



Journal of Naritasan Institute for Buddhist Studies No. 12 (1988), 82-98.

Provided by Helmut Krasser, Wien

Y I = Yaita ed.

M = manuscript

Sh = P. Shastri (ed.), Tarkarahasya, Tibetan Sanskrit Works Series, No. 20, Patna, 1979.

## Revisions:

- 2020-07-31: TEI encoding by mass conversion of GRETIL's Sanskrit corpus

# Text

[m16a, sh33] [1] tatra pratyaksam kalpanapodham abhramtam,  
abhilapasamsargayogyapratibhasatvarthakriyasamarthaviparitakaravara-  
hi tam.[2]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[1] y i: 82. [2] cf. nb i s. 4-6; pvin i 40, 1-9; pvint 44b1-5; nbt 41, 5-42,2.

alocanajñanam nirvikalpam, tatah param jatyadiyojanatmakam  
savikalpakam.[3]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[3] cf. sv iv 112ab, 120; ts 1285, 1287; tbh 12, 6-7; vr 44, 10-12.

avyapadesyam avikalpakam vyavasayatmakam.[4]aparam,

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[4] cf. ns 1, 1, 4; tr 43, 20-21; vr 44, 10.

"na so'sti pratyayo loke yah sabdanugamad rte/ anuviddham[5]iva  
jñanam sarvam sabdena bhasate[6]//[7]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[5] sh anubiddham. [6] m bhasate. [7] = vp i 131. cf. pvint 50a8-b4, 53b4-6.

iti[8]nyayat sarvam eva sabdanuviddham, iti  
bhata[9]saivavaiyakaranah[10].

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[8] m ito. [9] m bhata-. [10] cf. trd 76, 4: "naiyayikamatasya  
saivasanasya..."

purusapravrttyangam hi pramanam[11], tadangata ca sangata  
tasya[12]vikalpakatvenaiva. na, arthasamarthyena  
samudbhavat.[13]tatarthah[14]prthivyadibhutacatustayam. tatra  
prthvi[15]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[11] cf. pv ii 3: dhipramanata pravrttes tatpradhanatvad; pvint97a4f.

[12] sh sangata tvasya. [13] cf. pvin i 40, 10-11 (v. 4cd). [14] sh na

carthah. [15] sh prvivi.

mahasannivesavati mrd[16]ruparasagandhakathinasparsadisvabhava,  
tatpradesavisayasamudbhutas ca  
pasanasonamanivenuviranaprabhrtayah. evam apah[17]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[16] m & sh mrt/. [17] m apa.

suklamadhurasitadravasvabhavah sarasvatsaritsarahprabhrtibhih  
svabhavair vivartante, karakadikam[18]ca tatkaryam. evam  
usneranasparsarupasabdasvabhavo vahnyadiko[19][20]'pi.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[18] sh karaka-. [19] sh bahny-. [20] y i: 83.

tasyalambanapratyayatvena[21]janyam  
pasanadyakarajñanam[22]niyamitapatibhasataya  
sabdasamsargayogyam.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[21] m -pratyaksayatvena; sh -pratyaksayatnena. [22] sh -rakajña-

kathan [sh34]

dharmidharmabhidhanarthakriyayojana[m16b]yam[23]yogyam[24]pravartakam  
iti cet,

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[23] sh kim khalu --- sadharmyabhidhana-. [24] m & sh -yam ayogyam.

taddrstav eva drstesu samvitsamarthyabhavinah[25]/  
smaranad abhilasena vyavaharah pravartate//[26]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[25] m -rthyambhavi-. [26] = pvin i v. 18.cf. tr 12,3-23.

na vikalpakam[27]apy adhyaksam[28]. svalpakalavasthitatvena nirodhanad[29]  
urdhvasvabalotpannavyavaharo smartavikalpam[30]apeksate. tad evam  
tadutpannam.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[27] sh savikalpa-. [28] m apyaksadhyaksam. [29] or nirodhad ?. m  
nirodhanad ; sh nidhanad. [30] m -harakasmartta- ; sh -harakarmat tu  
vika-.

nirvikalpake'py astu vyavaharakam. tatas ca jñanair eva parasparam alocy  
eva vyavaharyavyaharakair upadarsakopadarsyamanavyavastha yadrsi  
sthapita, kevalam anuvadamas tadrsm aparavyutpattaye.

tasmims ca vikalpe'vidyanubhavavasanopanite[31][32]dravyam,  
tadasritas ca jatyadayo 'vidyabalena kalpita. kutas cid

anubhavasambandhas ca  
samsthānopādhipāsanarūparasādisvabhava[33]vibhavyante.  
dravyadav upalabdihlakṣanaprāptanupalabdhatvena badhanad avidyatvam.  
upalambhasambhavitatvac[34] ca rūpader arthakatvam[35][36], tato dravyader  
apurvarthatve'py anarthatvad apramanyam. rūpadau grhitagrahanat  
smartatvam.[37] na caprasiddhavisesyadikam[38]durmativispanditam.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[31] m & sh -nubhavavyasano-. (cf. tr 39,1-2; 43,4: avidyanubhavavasana-)  
[32] cf. pv i 68-91, 205; psv 42, 13-18; 50, 17-20. [33] cf. nbt 41, 5-42,2.  
cf. tbh 66, 11f. [34] m & sh -bhavita-. [35] m arthakamtvam. [36] cf. psv  
ad pv i 215; pv iii 6. [37] cf. hb\* 2, 20-3,16. [38] m -siddharavise- ; sh  
-siddhe vise.

sadharmyadidrgapeksayam hi tathalaksitam rajatasuktivat.[39]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[39] cf. pv iii 360, 362.

[40]astiyam api ya tv antarupaplavasamudbhava[41]//

dosodbhava[42]prakṛtya sa vitathapratibhasini/  
ana[m17a]peksitasadharmyadrgadi taimiradivat[43]//[44]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[40] y i: 84. [41] m antarupa-. [42] m & sh -bhavat. [43] m -distaimi- ; sh  
-di sausira-. [44] = pv iii 361cd-362 = pvin i 53cd-54.cf. psv 50, 17f.

ekam dharminam uddisya nanadharmasamasrayam/ vidhav ekasya tadbhājam  
ivanyesam[45]jupeksakam//

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[45] m -nyaisam.

nisedhe tadviviktañ ca tadanyesam apeksakam/ [sh35] vyavaharam  
asatyartham prakalpayati dhir yatha//

tam tathaivavikalpyarthabhedasrayam[46]upagatah/  
anadivasanodbhutam badhante'rtham na laukikam//[47]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[46] sh -vikalpartha" bhe-. [47] = pv iv 232-4 = pvin ii v.23-25 (= 24-26. cf.  
ch. lindtner, marginalia to dharmakīrti's pramanaviniscaya i-ii, wzks 28,  
1984). cf. pvin ii-2 p. 43.

yady ayam avidyavirbhutadravyadivivarto vikalpah, katham  
akhilajantusantanasambhavi, kathañ ca mahadbhir api sastrakṛdbhir  
anuvartitah, kathañ ca bhavatam api pratipadyapy avidyatvam tathaiva  
dravyadivavaharabhinivesah. niyatasvalakṣanapratibhasajanitatvat  
sarvasantanasambhavi, svalakṣanasyaiva dravyaditvena pratyakalanat.

tatpraptau tadarthakriyapratilambhe samaptatvad  
abhilasasya[48]badhakanavadhanam.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[48] m abhilasasya; sh abhilapasya.

sastrakarair api vikalpapratyayasyaiva sukhakanksadbhis[49]tathaiva  
vyavasthapitam-

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[49] sh svargamkan-.

vikalpavyavaharesu samanau balapanditau/[50]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[50] cf. tattvopaplavasimha (e. franco, "perception, knowledge and  
disbelief", stuttgart, 1987), p. 68, 7: "lokavyavaharam prati sadrsau  
balapanditau"; traikalyapariksa (dignaga), v. 4 (= vp iii-3-55) cd:  
jñanam praty abhilasam ca sadrsam balapanditau".

kevalam badhitatvavyavasayat panditas taditaro balah.  
moksakanksaya pratiksanaksinatam abhilaksya  
"pratyaksasya pariksitam saksatkaranam[51]dravyadikam prati  
nasti"ty akhyatam.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[51] sh -karasam.

sastrakaranam apy arthesv  
atra[m17b]nyaviparitasvabhavopasamharasambhavat. sastram [52] hi  
mohanivartanam[53]arabdhham. sthulaparamarsad[54]vyamohah, sa ca  
suksmavantaraparamarsad[55] apasarati.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[52] m om. h. [53] cf. tr 11, 2: "sastram mohanivartanam"; 11, 13-14:  
"vyamohapohayarabdhham eva sastram". [54] y i: 85. [55] sh -marsad.

yatha rupam iti caksurvijñananajanakatvena sanketah krtah evam  
svagrahindriyajñanapeksaya rasadike'pi vakyam[56]. tato  
ghatapatapankapallavadisu tadanyavyavrttena rupena rupadayo  
'bhinnah[57]vyavahriyante. vyavaharahetur ekapratyavamarsapratyayah,  
ekasya pratyava[sh36]marsa[58]ekatvaropi[59]pratyavamarsa ity arthah. sa  
capy avidyavasat[60] ekatvaropi. tadbalat samanyam kalpayanti,  
arupadirupasamanyanupalambhantaraparamarsat[61][62] tannisedhah.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[56] sh vacyam. [57] m om. h. [58] sh -marsah. [59] m -aroropi. [60] m  
& sh capi vidya-. [61] sh svarupa-. [62] cf. tr 38, 11: "dravyam  
arupadirupam"; nc 780, 2: "na samanyakhyah, arupaditvat,

khapuspavat".

ekapratyavamarsarthajñanadyekarthasadhane/ bhede'pi niyatah kecil  
svabhavenendriyadivat//[63]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[63] = pv i 73.

tadatadvibhago'pi tadekaparamarsabahulena sakrd upapadyate. atas[64]ca  
vanyonyasrayanam api nasrayaniyam.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[64] sh ata evanyo-.

drsyavikalpyav[65]arthav ekikrtya  
vyavaharapravrtter[66]visamvadas[67] ca. drsyah sphutatvena  
grhyamanah, purvataya pratiyamano vikalpyah[68]. kah punar asau,  
ubhayathapi nila evaikibhuto'rthah. sa casphuto  
nilo'rthakriyavirahalaksanabdhakapramanena.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[65] m & sh -vikalpav. [66] vr 55, 16-17; 73, 25. cf. psv 39, 7-8: "te  
tu..... drsyavikalpyav arthav ekikrtya pravartante". tus p. 92; 93:  
"drsyavikalpyav arthav ekikrtya tadadhyavasayena pravartante". cf. j  
226, 24-25; r 137, 3f. [67] m & sh -vrtteravisam-. [68] sh vikalpah.

"paramarthanyavya[m18a]vrttisvabhavo'poha[69]" ity ucyate. etena  
svavagvirodho'pi pratyakhyatah.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[69] cf. tr 37, 7: "adyapoho'nyavyavrttir".

"naimittikyah sruter artham artham va paramarthikam[70]/ sabdanam  
pratirundhano na badhyas[71]tena varnitah//[72]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[70] m paraparamartha-. [71] sh badhyante (na varnnitah). m (print !)  
not clear. [72] = pv iv 128 = pvin iii v.28. cf. t. tani, "the problem of  
interpretation on pramanaviniscaya iii ad vv. 28-29" (the bulletin of the  
kochi national college of technology, no. 29, 1988).

iti nyayat. tathaikapratyavamarsaniyame[73]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[73] m & sh tatha eka-.

vÄ•cakaliá!...gasambandhasÄ•mÄ•nyasÄ•mÄ•nÄ•dhikaraá!‡yÄ•divyavahÄ•rÄ•[74][75]jÄ±Ä  
tavyah.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[74] sh -vaharaj. [75] cf. pv i 85-86; psv 42, 5-43, 11.

[76] vicchedam sucayann[77] ekam apratiksipyā vartate/ yadanyam tena sa  
vyapta ekatvena ca bhasate//

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[76] y i: 86. [77] sh sutrayann.

samanadhikaranyam[78] syat tada buddhyanurodhatah/[79]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[78] m samanyanadhika-. [79] = pv i 131-132ab.

[sh37] anyatha nilotpala disabdanam gunajatyadibhedad  
anekarthatvenaikatropasamharabhavan[80] na samanadhikaranyam, napi  
visayatve[81] 'py ekatropasamharas[82] tannimittanam ekatra samavayad  
iti cet, ayasevat[83] vivartate  
svapaksanirvahanirbandhenandham-bhavisnuh parah. param ayam  
anupalambho  
bhuyisthadaustaryanisthyutaparanurodhah[84] paripanthi. tatas  
cadyapoho[85]  
'nyavyavrttir[86][87] ekapratyavamarsavisayo[88] drsyavikalpyarthaikik  
rtah[89] svabhava ity anarthantaram. gatam anusangikam.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[80] m & sh -tvena eka. [81] sh -pve. [82] m ekaka.. posam- (one letter not  
clear) ; sh ekatopasam-. [83] sh ayatmavat. [84] m looks not -dau- (sh).  
[85] m -dyappoho. [86] sh -poho'nanya-. [87] cf. tr 36, 12. [88] sh pratyeva-.  
[89] m & sh vikalpa-.

samanyavyavaharavad[90] ghatadidravavyavaharo'pi jñeyah.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[90] m -vadyadghata-.

tesam eva ghatadinam[91] sadharanam yat phalam udakaharanam,  
tatra [m18b] ye hetavo na bhavanti ghatasannivesenavasthita rupadayah,  
tebhyo vyavacchede ghatasrutih. evam ghatadisrutir api vivrta.  
uktañ ca

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[91] m & sh rupadinam.

"rupadisaktibhedanam anaksepena vartate/  
tatsamanaphalahetu vyavacchede[92] ghatasrutih//

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[92] m & sh -cchedagha-.

tato[93] na rupam ghata ity ekadhikarana srutih/ bhedas[94] cayam

ato jatisamudayabhidhayinoh[95]//[96]jiti.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[93] ato in all pv-karika editions. [94] bhedo'yam idrso in miyasaka's edition (acta indologica, ii, p. 16). [95] m -yi(?)nor. [96] = pv ii 100-1.

samsthanavarnavayavair visiste yah pravartate/ sabdo na tasyavayave pravrttir upalabhyate//[97]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[97] = vp ii-155 (b-pada wa "...rthe prayujyate". mata "...yah..." no variant mo aru.).

[98]yatha cakracitradhakadayah[99].

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[98] y i: 87. [99] m cakra / citra-adhaka-.

[sh38] nanu tantusu pravaranadikaryam sambhavi, ghate[100]'sambhavi[101], tatas tat tebhyo'rthantaram ghatah[102]. yatha -- udakadharanam asambhavi pate ghate sambhavat, patad ghatam bhedena vyavasthapayati. satyam. sidhyaty evam arthantaram. na punah kriyavad gunavat samavayikaranam[103]dravyam parabhipretam sidhyati. randakarandaparipinditebhyo hi tantubhyas[104]tanapratitanibhuta anye[105]tantavah saktibhede'pi bhinnah sidhyanti.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[100] m & sh pate. [101] m -te sambhavi. [102] m & sh patah. [103] cf. vs 1, 1.4: "kriyavad gunavat samavayikaranam iti dravyalaksanam".

[104] cf. vr 37, 1f.:

"randakarandapinditatanubhyah.....sitatanavitanavastha...

". [105] sh -bhutastvanye.

na vayam dravyasyopari baddhakruddhah[106], kin tarhi pratyaksam evan naksate[107] 'nupalabhamanam dravyam arupadirupam[108]. tasman naikarupa rupadayas tantvadayo va, tesam evantarasaktibhedad rupatantughatapataraajjuprabhrtayo vyapadesah[109], na tu vyapa[m19a]desebhyo[110]'rthantaraparikalpanam[111]ucitam. tad uktam "aparaparapratyayayogena[112]pratiksanam santavantah[113]samskara yady api kutascit samyat[114] sarupah pratiyante, tathapi bhinna evaisam svabhavah[115], tena kiñcid eva kasya cit karanam"[116] iti.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[106] m & sh -krudhah. [107] m -ksam evannaksamevannaksate. [108] cf. tr 36, 2-3: "arupadirupasamanya- (sh wa svarupadirupasamanya-)".

[109] cf. pv i 82. [110] m repeats vyapa. [111] sh om. pari. [112] sh

-pranyaya-. [113] sh santantanta (santanvanah?). [114] m samyat saru-; sh

samanyarupah. [115] m & sh -vas tena. [116] = hb 12\*, 4-7 = vr 9, 17-19.

dravyadiparaparikalpitam drsyam adrsyam[117]vastu[118].

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[117] m drsyadrsyam. [118] m & sh va'stu.

"apravrttih[119]pramananam apravrttiphalasati/"[120]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[119] m & sh om. h. [120] = pv i 3ab.

iti nyayat[121]sad iti na vyavahartavyam. ekapratyavamarsam  
apeksyapunarupalabhyamanena[122] vyavaharah.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[121] m 'satiti nya-; sh 'sati' iti nya-. [122] sh -rsamanape-.

tad evam [sh39] indriyarthad utpadyamanam niyatapratibhasam[123][124]api  
yatpratibhasac[125] cavidyanubhavavasanavasac[126][127]udiyamanam  
jñanam.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[123] cf. nbt 49, 1-51, 3. [124] y i: 88. [125] sh yat pra-. [126] m -sañ  
cavi- ; sh -sa'rthya'vi-. [127] cf. tr 34, 9; 43, 4.

atra prayogah ----- yat purvaparakalasvabhavananusandhayi[128]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[128] cf. tbh 11, 15f: "purvaparam anusandhaya sabdasankirnakara  
pratitir.....; pv iii 174=pvin i v.8.

rupadyekakaraniyatapratibhasam jñanam na tat[129]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[129] sh inserts tu; m tat tat?

sanketavyavaharakalopayogisabdasamsargayogyapratibhasam, yatha  
rupadivikalpavijñanasvarupavisayo'nubhavah[130][131],  
yathoktasadhanopetañ ca caksurupajanitam[132] vijñanam.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[130] sh inserts hy ; m -sayo anu-. [131] cf. nb i s. 5:

"abhilapasamsargayogyapratibhasa pratitih kalpana". [132] m  
vijñatanam.

ayam karanaviruddhopalambhah[133][134]sambhavanianyah[135].  
nasiddhih[136].

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[133] m inserts/ (danda). [134] cf. pv iii 287. [135] m & sh -niyo. [136]

m & sh -ddhisin-.

sindhuravadhuvidhutatvena

"pratibhaso'sya nasyeti nopapattes tu gocarah/" iti, "samvedanasya tadatmye na vivado'sti kasya cit/"[137]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[137] = pv iii 422ab.

iti nyayat. svarupasamvedanad eva yathoktaniyatasvabhavasiddheh.  
aniyatapratibhase sabdasanketasya  
susankalitatvat[138]karyakaranabhavasiddhau satyam na  
samsaniyam[139] amsenapi[140] samsayavahatvam asya. napi  
virodho'pi namasya sannidhanam anubadhnati.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[138] sh sasanka-. [139] m samsa-. [140] m -niyam mamse-.

sapaksatam avahati, vikalpavijñanasvabhavanu[m19b]bhava  
sambhavat.[141]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[141] cf. tr 39, 6: "yatha rupadivikalpajñanasvarupavisayo'nubhavah".

jñanaparoksatapaksas tu ksapayisyate.

aniyatapratibhasam katham karanam[142]sabdayojanayah. ucyate---

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[142] sh karanam.

"visesanam[143]visesyañ ca sambandham laukikim sthitim/  
grhitva sankalayyaitat tatha pratyeti nanyatha//

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[143] m & sh om. m.

yatha dandini"[144]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[144] = pv iii 145-146a. cf. pvin i v. 7.

yad vijñanam visesanarupataya vacakam paricchinati, rupataya  
ca niladikam.

sambandhavyavaharakalavyapinapi[145]svabhavena visesanam  
visesyañ ca bhavad bhavet.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[145] y i: 89.

tadrsañ ca rupam grhnad visesanam visesyam [sh40] va  
grhniyat.

visesanavisesyayos[146]ca sambandham. laukikim sthitim puruso  
dandi na purusi danda iti.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[146] m & sh -navisesayos.

siroman[147]samagrena[148]srngena srngi, na galake  
lambamanena. tatha samastam smrtva visesanayuktavisesyam  
sakrd grhnati, nanevamrupatve.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[147] m -mad? [148] m -grena.

tatha hi purusas casti dandas ca, kim na sarve dandinah  
samyogac cet, samyogo'py asti.

kim na sarve dandinah, samyogasya gunatvena yatrasau samavetah  
sa eva danditi cet, samavayo'py asti. kim na sarve dandinah,  
yadangataya grhyate sa eva danditi cet, evam tarhi dandader  
api[149]samvrtatam abhikhyayata[150].

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[149] m looks -devapi or -decapi. [150] m -vrtati?ayatam; sh  
-vrta'bhi vyapatam(?).

yat purvaparakalananusandhayi visesanena saha  
visesyasyagrahakañ[151]ca[152]tan niyatapratibhasam ucyate, tat katham  
na karanam viruddham.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[151] m & sh -syagraha-. [152] sh om. ca.

prabalavikalpavasanapavanarayapreryamanatmano jñanapadapasyanyatra  
pratipacchayanyatradhyavasayapandupatraprayatah[153][154].

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[153] m 'nyatravadhya-. [154] sh -trapatah!

atha ko[155]'dhyavasayo nama. yadi grahanam grahanam iti vaktavyam,  
athapi [m20a] tadabhavas tathapy agrahanam evastu. satyam.  
asannihitatayanusandhanam adhyavasayo grahanavisesah.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[155] or katham ko?m & sh kathako.

yat smaranadisamagrirahitendriyajanitam[156]tan nirvikalpam[157]astu,  
yat smaranadisamagrisavyapeksendriyajam tad vikalpakam[158]astu. na,  
[sh41] avisaye'vrtteh.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[156] sh grisavyapeksendri-. [157] sh -lpakam. [158] sh tat savikal-.

pratyaksasyasannihitam[159]visesanatvadi na visayah.  
visesanatvam hi na vastunah[160]sampraty asti.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[159] y i: 90. [160] sh vastutah.

astitve[161]kim[162]smaranena, tatas ca smaranenopanitam api  
visesanatvadi nasannihitavm[163] jahati.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[161] m astiketve. [162] sh ki. [163] sh tvadina sannihit-.

tasmad asannihitvat pratyaksavisayah.

na ca jatyadivisistarhavigalpas caksurarthasannidhava eva bhavati,  
atitadiv api sambhavat, vina carthaih  
nimilitavilocanasyapi[164]gaur iti vikalpanat.[165]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[164] sh -cananyayi-. [165] cf. tbh 12, 15f. tbh 13,2-4: yadi punah  
kalpanajñanam arthad upajayate, tenapi tada ghatadir artho  
drsyeta. tatas candhasyapi rupadarsanaprasangah, na casti.

nanyathedantayeti[166]cet. idantaya visistam jñanam  
na[167]sannihitarthaniscayarupam adhyaksam aksasapeksañ ca,  
ubhayanirapeksatvat[168]. tatha hi "suklo gaur ayam" iti caksuso[169]  
'nantaram tatha sprasato 'pi "sukumarah suklo 'yam gaur" iti.  
ubhayavisayam api niscayanam idantaya visistam.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[166] m -dantatprayeti. [167] m & sh om. na. [168] m ubhaya / nira-. [169] m  
caksu-.

na candhatamase rupasya saktir asti, na va caksusah. na ca  
sparsenendriyena[170]rupagrahanam evam sparsasya caksusi  
vyabhicaro vacyah. tasmac caksuhsparsanabhyam[171]bhinnam  
visayam upalabhyanyad eva tatsahacarasamudayavisayam  
smartam[172]abhedajñanam utpadyate.[173][174] tatha visesyan svair  
indriyair bhinnan  
upalabhyarthantaravya[m20b]vacchedavisayam[175]abhedena[176] sarvatra  
manasam jñanam utpadyate. na bhavagunatvayoh pratyaksam,  
tasyanupalaksanat[177].

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[170] sh sparse-. [171] sh om. h. [172] sh sparsam. [173] = psv (m.  
hattori, "dignaga, on perception" harvard oriental series, no. 47, cambridge,

1968) p. 48, 6-10 (translation); p. 204, 35-37; p. 205, 34-36. [174] = psv (m. hattori, op. cit.) p. 48, 15-28 (translation); p. 206, 1-7; 205, 37-207,5. [175] artha(tib don) added from psv. [176] sh -sayabhede. [177] sh -palambhat.

pratyaksabhimana esa[178]kutarkikanam,  
pratyaksasannivrttitvat.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[178] m -manam esa; sh manam esu.

uktañ ca [sh42] "darsanasparsananvayo[179]manasa eva smarto[180]vibhrama"  
iti. "yam aham adraksam tam eva[181]hi  
sprsami"ti[182]vikalpad[183]dravyaparikalpah kalpavadhivyanam,  
bhrantyaiva samarthitvat. tasman mano 'bhisamskrtam  
arthavisesanam artham nendriyam pratyeti.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[179] sh -rsana'nanvayo. [180] y i: 91. [181] m yamahamudraksakam tam  
eva; sh yamahamudraksita[?]meva. [182] nbh ad ns 3, 1, 1: "...yam aham  
adraksam caksusa tam sparsanenapi sprsamiti... "; nv ad ns  
1, 1, 14: "...yam aham adraksam tam sprsamiti... ". [183] sh  
-lpat.

yat pratyekam samudaye ca tad vastuno rupam[184], tad yatha nilatvam. yat  
pratyekam asat samudaye casti sa samudayadharmah, yatha  
caturasratvadi.[185]sthaulyam tu  
samudayapratibhasadharmah[186].[187]bahusu pratibhasamanesu  
nirantaresu sthulam iti pratyayah. tena rupam sparso va sthulah,  
na tu tadatiriktam dravyam sthulam apatibhasanat.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[184] cf. tr 43,7-8: "suklam hi rupam pratyekam samudaye casti  
vastuno rupam". [185] cf. nbt 41,5-42,2; dhpr 42,23-24 ("sannivesas  
caturasratvadih pratibhasadharmah"); 43, 9-10 ("eko'yam sthula iti tu  
tathabhutapratibhasasrayena vyavasthapyamanatvat pratibhasadharmah  
ity ucyate. na vastudharmah pratyekam aparisamapter"; pvint 10b2-3 "man po  
rnams ses pa gcig la snan ba na rin po la sogs pa'i dbyibs tshogs pa'i yul  
la rnam par gnas pa ni so sor snan pa'i chos yin gyi dnos po'i chos ma yin  
pa'i phyir dkar po ma bzun na de'i chos sam g'zan gyi chos kyi dbyibs ma  
bzun bas na slu ba yin pa'i phyir ser por ses pa ni tshad ma ma yin no. "  
[186] m -prati..bhasa-. [187] cf. tbh 66, 18-19: "yady evam katham  
pratibhasadharmah sthaulyam ity uktam dharmottarena".

atha yadi pratibhasadharmah sthaulyam tada tat kim antaram ahosvid  
bahih, atha tad antar na[188]na bahir yad eva ca punar  
nistattvam[189]aropitam iti cet. tadapi nasty eveti vaktavyam. kim ucyate,  
"pratibhasadharmah sthaulyam" iti. satyam, sthaulyam  
namasthulaparavrttam rupam, na vidhirupam kiñ cit. tato

nistattvam[190]api sthulaparamarsena[191]vyavahriyamanatvat  
samvrtisad etan, na tu nasty eva sarvatha. samanyam  
evaikapratyavamarsavisayatvena yathasti. aha ca --

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[188] m no; sh yo. [189] m & sh nistatvam. [190] m & sh nistatvam. [191] sh  
-lamapara-.

"sthulapratyavamarsasya hetutvat sthulata dhiyah/  
sthuladhihetubhavena bha[m21a]vanam[192]sthulata mata//[193]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[192] m repeats venabha. [193] cf. pv i 109: "ekapratyavamarsasya hetutvad  
dhir abhedini/ ekadhihetubhavena vyaktinam apy abhinnata//"

[sh43] pratyavamarsa eva kim sthulam aropayatiti cet.

"astiyam api ya tv antarupaplavasamudbhava/ dosodbhava prakrtya sa  
vitathapratibhasini//[194]

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[194] = pv iii 361cd-362ab.

iti nyayad avidyanubhavavasanabhavitvad ity asakrd  
uktam.[195][196]tena sthulam nilam iti pratibhase 'pi na[197]nile  
vasturupe vibhramah. vibhramas tu sankhe pitapratibhasah.  
suklam[198]hi rupam pratyekam samudaye[199]casti vastuno  
rupam.[200]tatsamudayadharmas ca samsthanam.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[195] cf. tr 34, 9f; 39, 1f. [196] y i: 92. [197] sh ta. [198] m suklahe.  
[199] sh samudaye. [200] cf. tr 42, 5: "yat pratyekam samudaye ca tad  
vastuno rupam".

suklapratibhase tadatmakasamstanasyapratibhasah. tatah  
pitasankhajñanam nangenapi samvadakam, napi ca vastunah  
saksatkarakam. ato visesanadvayam vipratipattinirakaranartham.

yat punar bhrantijñane[201], "alaukikatvad ubhayatmayogat  
smrtipramosad viparitacittair[202]" ityadinanavyavahrtih. tatra na  
namni vivadamahe. vivaksitavasturupam na saksatkrtam iti tu  
paramarthah.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[201] m punabhra-. [202] m -citter.

"tato 'rthad vijñanam pratyaksam"ity acaryavasubandhupadanam  
laksanam nyunam.

naiyayikiyam "indriyarthasannikarsotpannam jñanam avyapadesyam  
avyabhicari vyavasayatmakam pratyaksam". vaisesikiyam "dravyesu

pratyaksam atmendriyamano 'rthasannikarsad yan nispadyate tad anyad"  
iti. [sh44] kapilanam api "srotradiivrttih pratyaksam.  
srotratvakcaksurjihvaghananam[203]manasadhithita[204]vrtti  
h [m21b] sabdasparsaruparasagandhesu yathakramam grahane  
vartamana pratyaksam pramanam".

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_ [203] sh -tramtvak-. [204] m manusa-; sh  
-nanamarthasadhi-.

mimamsayam "satsamprayoge purusasyendriyanam buddhijanma tat  
pratyaksam". sarvam etad dravyagunatmadinirakaranad[205]ayathartham.

\_\_\_\_\_notes\_\_\_\_\_

[205] sh om. tma.

iti tarkarahasye svaparapratyaksalaksananyayanirnayo dvitiyah.

— Pratyaksalaksana of the Tarkarahasya (Academic edition — see source file header)